РАЗДЕЛ XIII. ФИЛОЛОГИЯ

Горбунова А.М.

Тоны в китайском языке

*Камчатский государственный университет имени Витуса Беринга
(Россия, Петропавловск-Камчатский)*

doi: 10.18411/sr-10-12-2019-52

idsp: sciencerussia-10-12-2019-52

Аннотация

Статья посвящена трудной для иностранных студентов, изучающих китайский язык, проблеме ударения (тонов). Автор дает обстоятельную характеристику особенности тонов в китайском языке и анализирует типичные ошибки в речи иностранных студентов.

Ключевые слова: тоны, китайский язык, Путунхуа

Все языки мира имеют некоторые общие характеристики. Различаются они лексическим, фонетическим и грамматическим строем. Важное отличительное свойство каждого языка – специфика фонетической системы и совокупность законов, согласно которым функционируют единицы языка.

С точки зрения фонетики языки разграничиваются по составу фонем, интонации, мелодии и прочим фонологическим свойствам. Качество, создающее своеобразие китайского языка – тон. Вследствие этого его относят к тональным языкам. Тоны китайского языка давно интересовали исследователей. Этим вопросом занимались Т.П. Задоев, И.П. Сусов, А.Н. Алексахин, Н.А. Спешнев и другие филологи.

Тоны – особенность китайского языка, которая непривычна для иностранцев. Наличие тонов создает мелодичность китайской речи. Но это не основная их функция. Тоны играют в языке смыслообразующую роль. Один и тот же слог, произнесенный разным тоном, может поменять смысл. Сказанное измененным тоном слово приобретет другое значение. Пример:

好苦 Hǎo kǔ – очень горько;

嚎哭 Háo kū – громко плакать;

好酷 hǎo kù – очень круто.

И это лишь один вариант, а в китайском их тысячи. Другим примером являются омонимы, часто встречающиеся в языке. По смыслу их отличают благодаря разным тонам. Может случиться так, что слово, произнесенное неверным тоном, вообще не существует в китайском языке.

Допустим, вы хотели сказать: «Вчера вечером я ходил на массаж». Но вместо слова «массаж» 按摩 àn mó (второй + четвертый тон) произнесли àn mò (четвертый + четвертый). Вас просто не поймут.

Известно, что в потоке речи меняется длительность и мелодика значительной части звуков. Так же происходит с тонами китайского языка. Частичное или полное их изменение достаточно распространено.

Рассмотрим систему Путунхуа – это официальный язык в Китайской Народной Республике, в Сингапуре и на Тайване. Понятие относится, в первую очередь, к устной, произносительной форме. Система включает около 400 слогов, которые отличаются по звуковому составу. Но наличие тонов увеличивает их число. Неверно думать, что любой слог в китайском языке можно произнести четырьмя тонами и получить соответствующие морфемы. Не каждый звуковой состав слога существует в четырех

тонах. Из общего количества слогов 174 слога имеют четыре тоновых варианта, 148 – три, 57 – два, 25 слогов произносятся в одном тоне.

По мнению Т.П. Задоевко, отличие слогов в китайском языке выражается в звуковом составе (гласные и согласные), тоне и мелодии. Слог, получающий ударение, произносится определенным тоном. В общенародном китайском языке Путунхуа, который основан на пекинском диалекте, существуют четыре тона. Каждый имеет свою характеристику.

Для восприятия смысла важен как звуковой состав слога, так и тон, которым он произнесен. Одинаковое сочетание звуков приобретает разное значение в зависимости от тона.

Признаки, характеризующие тоны китайского языка:

1. Форма тона, т.е. направление движения основного тона;
2. Распределение интенсивности, т.е. силы звука, внутри тона;
3. Частотный диапазон, т.е. высотный интервал между начальной и конечной точками тона;
4. Высота тона, т.е. количество колебаний в единицу времени;
5. Долгота тона, т.е. время звучания.

При определении высоты тона за единицу колебаний, как правило, берут секунду. Увеличение количества колебаний ведет к повышению тона, уменьшение – к понижению тона.

Первый тон характеризуется высокой, ровной, долгой мелодией, имеющей равномерную интенсивность и ослабляющейся к концу.

Второй тон отличается краткой, быстро восходящей мелодией, с максимальной интенсивностью в конце слога.

Третий тон обладает низкой, долгой мелодией нисходяще-восходящей формы, при которой максимум интенсивности выпадает на низкую ноту.

Четвертый тон представляет краткую мелодию, резко нисходящую от высшей точки до низшей. Причем, падению тона сопутствует резкое ослабление интенсивности.

В китайском языке встречаются примеры, когда двусложные слова отличаются лишь тонами. Их делят на три группы.

1. Слова, отличающиеся тоном начального слога:

病床bing4chuang2 – больничная койка и 冰皇bing1chuang2 – санки;

大话da2hua4 – хвастовство и 答话da4hua4 – ответ;

奴隶nu2li4 – раб и 努力nu3li4 – усердный;

书皮shu1pi2 – обложка книги и 树皮shu4pi2 – кора дерева.

2. Слова, отличающиеся тоном конечного слога:

松鼠song1shu3 – белка и 松树song1shu4 – сосна;

病房bing4yuan4 – больница и 病员bing4yuan1 – больной;

教师jiao4shi1 – преподаватель и 教室jiao4shi1 – аудитория;

修改xiu1gai3 – строить и 修盖xiu1gai1 – исправить;

同时tong2shi2 – одновременный и 同事tong2shi4 – коллега.

3. Слова, отличающиеся тонами обоих слогов:

同意tong2yi4 – соглашаться, 统一tong3yi4 – единство и 同一tong2yi1 – одинаковый;

同志tong2zhi4 – товарищ и 通知tong1zhi1 – объявление;

包围bao1wei2 – окружать и 保卫bao3wei4 – защищать;

俄语e2yu3 – русский язык и 鳄鱼e3yu2 – крокодил.

Рассмотрим подробнее признаки, присущие четырем тонам.

1. По направлению движения основного тона:

первый – ровный,

второй – восходящий,

третий – нисходяще-восходящий,
 четвертый – нисходящий.

Направление движения основного тона – наиболее значимый признак. Минимальные изменения в движении тона приводят к тому, что на слух он воспринимается как совершенно иной. К примеру, если в первом тоне ровная мелодия не выдержана до конца слога и снижена, то первый тон будет воспринят на слух как четвертый. В этом смысле самой сложной по форме признается мелодия третьего тона.

2. По распределению интенсивности (усилению или ослаблению голоса):

первый – равномерная интенсивность;

второй – сравнительно слабое начало и заметный подъем интенсивности к концу слога;

третий – максимум интенсивности на низкой ноте в начале и заметное ослабление к концу слога;

четвертый – наиболее интенсивное начало слога, затем резко нисходящая мелодия, сопровождающаяся резким падением интенсивности.

Таким образом, видим, что по направлению движения тона и распределению интенсивности противоположны второй и четвертый тоны. Второй – с восходящей мелодией и усилением интенсивности к концу слога, а четвертый имеет нисходящую мелодию и ослабление интенсивности к концу слога. Но при сравнении второго и третьего тонов отмечается другая ситуация. Мелодия третьего тона не просто восходящая, а с ровным началом и восходящим концом. Причем, своей восходящей частью, которая длится большую часть времени звучания слога, третий тон напоминает второй. В этом случае важным фактором становится распределение интенсивности. Разница обнаруживается в том, что во втором тоне максимум интенсивности выпадает на конец слога, а в третьем на его начало.

Ошибки, связанные с неправильным распределением интенсивности, часто совершают учащиеся. Например, если восходящая мелодия второго тона сопровождается усилением голоса к концу слога, то тон будет напоминать третий. А если в третьем тоне начало произносится недостаточно интенсивно и к концу слога голос не ослабевает или ослабевает недостаточно, такой тон можно ошибочно принять за второй. Этим же можно объяснить ситуацию, когда носитель языка второй тон произносит довольно низко, а третий тон довольно высоко. Тогда определить их можно только по месту сосредоточения интенсивности.

3. Высотный интервал между начальной и конечной точками тона – один из определяющих признаков. Вне зависимости от высоты произношения тона, нужно обязательно соблюдать интервалы между начальной и конечной точками тона. В практике преподавания нередко встречаются ошибки учеников, когда они не выдерживают полного диапазона четвертого тона, не доводят его до необходимой нижней точки. Тогда при быстром произнесении четвертый тон становится похожим на первый.

Это общая и сравнительная характеристика четырех тонов.

Подводя итог, можно сказать, что услышать и отличить четыре тона в китайском языке – доступная задача, даже для человека, не имеющего музыкального слуха. Значит, и освоить китайские тоны вполне возможно.

1. Алексахин А.Н. Теоретическая фонетика китайского языка: [учебное пособие]. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2006. – 204, [4] с.
2. Большая Советская энциклопедия. – 3-е изд. – Т.30. – 467с.
3. Задоев Т.П. Основы китайского языка. Основной курс. – М.: Главная редакция научной литературы издательства «Наука». – 1986. – 712с.
4. Спешнев Н.А. Фонетика китайского языка. – Л.: Издательство Ленинградского университета. – 1980. – 142с.
5. Спешнев Н.А. Фонетика китайского языка. – с. 100